



Guia docent

280613 - 280613 - Anglès Tècnic per a la Navegació

Última modificació: 25/10/2023

Unitat responsable: Facultat de Nàutica de Barcelona
Unitat que imparteix: 756 - THATC - Departament de Teoria i Història de l'Arquitectura i Tècniques de Comunicació.

Titulació: GRAU EN NÀUTICA I TRANSPORT MARÍTIM (Pla 2010). (Assignatura obligatòria).

Curs: 2023 **Crèdits ECTS:** 9.0 **Idiomes:** Anglès

PROFESSORAT

Professorat responsable: CLAUDIA BARAHONA FUENTES

Altres: Primer quadrimestre:
CLAUDIA BARAHONA FUENTES - ERAS, GNTM

REQUISITS

assignatura 280608

COMPETÈNCIES DE LA TITULACIÓ A LES QUALS CONTRIBUEIX L'ASSIGNATURA

Específiques:

3. Coneixement de l'anglès tècnic marítim.

Transversals:

1. TERCERA LENGUA: Conèixer una tercera llengua, que serà preferentment l'anglès, amb un nivell adequat de forma oral i per escrit i amb consonància amb les necessitats que tindran les titulades i els titulats en cada ensenyament.
2. COMUNICACIÓ EFICAÇ ORAL I ESCRITA - Nivell 1: Planificar la comunicació oral, respondre de manera adequada les qüestions formulades i redactar textos de nivell bàsic amb correcció ortogràfica i gramatical.

METODOLOGIES DOCENTS

Adquirir un nivell de competència d'anglès tècnic suficient que permeti a l'estudiant/a realitzar les següents accions en aquesta llengua:

- Llegir i entendre publicacions nàutiques
- Entendre missatges rellevants per a la seguretat marítima
- Comunicar-se oralment i per escrit en l'àmbit marítim
- Desenvolupar el raonament i esperit crític
- Aprendre a treballar de forma autònoma i cooperativa

OBJECTIUS D'APRENTATGE DE L'ASSIGNATURA

Coneix la terminologia tècnica marítima anglesa.

Comprèn manuals i especificacions tècniques en anglès. Busca i troba informació en recursos online en anglès.

Planifica i realitza una presentació oral, respon de manera adient a les qüestions formulades i redacta correctament documents tècnic de nivell intermedi.

És capaç de comprendre i emetre missatges rellevants per a la seguretat marítima.

Per altra banda, un dels objectius d'aquesta assignatura és donar el coneixement, comprensió i aptitud de la competència: Ús de les Frases normalitzades de la OMI per a les comunicacions marítimes i ús de l'anglès de forma escrita i oral, competència necessària i definida en la Secció A-II/1 (Requisits mínims aplicables a la titulació dels capitans i primers oficials de pont de vaixells d'arqueig brut igual o superior a 500 GT) del Conveni Internacional sobre Normes de formació, titulació i guàrdia per a la gent de mar (STCW).

This course will evaluate the following STCW competences: A-II/1-8. Use the IMO standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form, and its associated knowledge understanding and proficiency: Adequate knowledge of the English language to enable the officer to use charts and other nautical publications, to understand meteorological information and messages concerning ship's safety and operation, to communicate with other ships, coast stations and VTS centres and to perform the officer's duties also with a multilingual crew, including the ability to use and understand the IMO Standard Marine Communication Phrases (IMO SMCP).

HORES TOTALES DE DEDICACIÓ DE L'ESTUDIANT

Tipus	Hores	Percentatge
Hores aprenentatge autònom	135,0	59.97
Hores grup mitjà	33,8	15.02
Hores activitats dirigides	13,5	6.00
Hores grup gran	33,8	15.02
Hores grup petit	9,0	4.00

Dedicació total: 225.1 h

CONTINGUTS

(CAT) Comunicacions marítimes

Descripció:

Introducció a les comunicacions marítimes. SMSSM. Procediments de comunicació per VHF. Prioritat dels missatges (Emergència, Urgència, Seguretat i Rutina). Operacions de búsqueda i salvament.

Coneixement d'anglès adequat per permetre a l'oficial entendre missatges respecte la seguretat i operació del vaixell, comunicar-se amb altres vaixells, estacions costeres i Serveis de Tràfic Marítim i per realitzar les tasques d'oficial amb una tripulació multilingüe, incloent l'habilitat d'utilitzar i entendre les Frases normalitzades de la OMI per a les comunicacions marítimes (aquests coneixements són necessaris segons el conveni STCW). (STCW: A-II/1-8)

Competències relacionades:

CE6. Coneixement de l'anglès tècnic marítim.

03 TLG. TERCERA LENGUA: Conèixer una tercera llengua, que serà preferentment l'anglès, amb un nivell adequat de forma oral i per escrit i amb consonància amb les necessitats que tindran les titulades i els titulats en cada ensenyament.

04 COE N1. COMUNICACIÓ EFICAÇ ORAL I ESCRITA - Nivell 1: Planificar la comunicació oral, respondre de manera adequada les qüestions formulades i redactar textos de nivell bàsic amb correcció ortogràfica i gramatical.

Dedicació: 38h 30m

Grup gran/Teoria: 6h

Grup mitjà/Pràctiques: 6h

Grup petit/Laboratori: 2h

Activitats dirigides: 2h

Aprenentatge autònom: 22h 30m



(CAT) Frases normalitzades de la OMI per a les comunicacions marítimes

Descripció:

Frases normalitzades de la OMI per a les comunicacions marítimes: frases per a les comunicacions amb l'exterior i per la comunicació a bord.

Coneixement d'anglès adequat per permetre a l'oficial entendre missatges respecte la seguretat i operació del vaixell, comunicar-se amb altres vaixells, estacions costeres i Serveis de Tràfic Marítim i per realitzar les tasques d'oficial amb una tripulació multilingüe, incloent l'habilitat d'utilitzar i entendre les Frases normalitzades de la OMI per a les comunicacions marítimes (aquests coneixements són necessaris segons el conveni STCW). (STCW: A-II/1-8)

Competències relacionades:

CE6. Coneixement de l'anglès tècnic marítim.

03 TLG. TERCERA LLENGUA: Conèixer una tercera llengua, que serà preferentment l'anglès, amb un nivell adequat de forma oral i per escrit i amb consonància amb les necessitats que tindran les titulades i els titulats en cada ensenyament.

04 COE N1. COMUNICACIÓ EFICAÇ ORAL I ESCRITA - Nivell 1: Planificar la comunicació oral, respondre de manera adequada les qüestions formulades i redactar textos de nivell bàsic amb correcció ortogràfica i gramatical.

Dedicació: 72h 30m

Grup gran/Teoria: 10h

Grup mitjà/Pràctiques: 10h

Grup petit/Laboratori: 2h

Activitats dirigides: 5h 30m

Aprenentatge autònom: 45h

(CAT) Navegació

Descripció:

Instruments i ajuts per a la navegació. Fondeig, atracar, desatracar, en navegació. Balissament. Derroters.

Coneixement d'anglès adequat per permetre a l'oficial utilitzar cartes i altres publicacions nàutiques (aquests coneixements són necessaris segons el conveni STCW). (STCW: A-II/1-8)

Dedicació: 38h 30m

Grup gran/Teoria: 6h

Grup mitjà/Pràctiques: 6h

Grup petit/Laboratori: 2h

Activitats dirigides: 2h

Aprenentatge autònom: 22h 30m



(CAT) Seguretat

Descripció:

El temps. Moviments dels vaixells. Escala de Beaufort de vents. Escala de Douglas de estat de la mar. Gels. Marees. Resposta d'emergència. Mercaderies perilloses.

Coneixement d'anglès adequat per permetre a l'oficial entendre informació meteorològica i missatges respecte la seguretat del vaixell (aquests coneixements són necessaris segons el conveni STCW).(STCW: A-II/1-8)

Competències relacionades:

CE6. Coneixement de l'anglès tècnic marítim.

03 TLG. TERCERA LLENGUA: Conèixer una tercera llengua, que serà preferentment l'anglès, amb un nivell adequat de forma oral i per escrit i amb consonància amb les necessitats que tindran les titulades i els titulats en cada ensenyament.

04 COE N1. COMUNICACIÓ EFICAÇ ORAL I ESCRITA - Nivell 1: Planificar la comunicació oral, respondre de manera adequada les qüestions formulades i redactar textos de nivell bàsic amb correcció ortogràfica i gramatical.

Dedicació: 38h 30m

Grup gran/Teoria: 6h

Grup mitjà/Pràctiques: 6h

Grup petit/Laboratori: 2h

Activitats dirigides: 2h

Aprenentatge autònom: 22h 30m

(CAT) Logística del transport i maneig de mercaderies

Descripció:

Logística del transport.

Equipament per manejar el carregament. Containerització. Granel. Càrrega fraccionada. Petrolers. Càrregues pesades. Estiba.

Competències relacionades:

CE6. Coneixement de l'anglès tècnic marítim.

03 TLG. TERCERA LLENGUA: Conèixer una tercera llengua, que serà preferentment l'anglès, amb un nivell adequat de forma oral i per escrit i amb consonància amb les necessitats que tindran les titulades i els titulats en cada ensenyament.

04 COE N1. COMUNICACIÓ EFICAÇ ORAL I ESCRITA - Nivell 1: Planificar la comunicació oral, respondre de manera adequada les qüestions formulades i redactar textos de nivell bàsic amb correcció ortogràfica i gramatical.

Dedicació: 37h

Grup gran/Teoria: 5h 45m

Grup mitjà/Pràctiques: 5h 45m

Grup petit/Laboratori: 2h

Activitats dirigides: 1h

Aprenentatge autònom: 22h 30m

SISTEMA DE QUALIFICACIÓ

La qualificació final és la suma de les qualificacions parcials següents:

$$N_{\text{final}} = 0,5 N_{\text{pf}} + 0,30 N_{\text{ac}} + 0,10 N_{\text{ti}} + 0,10 N_{\text{po}}$$

N_{final}: qualificació final.

N_{pf}: qualificació de prova final.

N_{ac}: avaluació contínua.

N_{ti}: treballs i informes

N_{po}: presentacions orals

La prova final consta d'una part amb qüestions sobre conceptes associats als objectius d'aprenentatge de l'assignatura pel que fa al coneixement o la comprensió, i d'un conjunt d'exercicis d'aplicació.

L'avaluació contínua consisteix en diferents proves breus d'avaluació durant el curs.

Els treballs i informes són activitats tant individuals com de grup, de caràcter sumatiu i formatiu realitzades dins de l'aula i fora d'aquesta.

Les presentacions orals podran ser individuals o en grup.

La reavaluació de l'assignatura consistirà en una prova única que avaluarà tots els continguts de l'assignatura impartits per assolir els objectius d'aprenentatge corresponents.

NORMES PER A LA REALITZACIÓ DE LES PROVES.

Si no es realitza alguna de les activitats de classe o d'avaluació contínua, aquesta es considerarà com a no puntuada.

Un/a estudiant/estudianta es considerarà "No presentat" si no ha realitzat un 70% de les activitats d'avaluació de l'assignatura.

BIBLIOGRAFIA

Bàsica:

- Workbook of technical English for maritime navigation. -: -, -.

- Van Kluijven, P.C. The International maritime language programme : an English course for students at maritime colleges and for on-board training. Alkmaar: Alk & Heijnen, 2003. ISBN 9789059610064.

Complementària:

- Maritime English : IMO model course ; 3.17. [London]: International Maritime Organization, 2000. ISBN 9280150960.

- Barahona, C.; Arnó, E. English for academic purposes: learning English through the web [en línia]. Barcelona: Edicions UPC, 2001 [Consulta: 26/06/2018]. Disponible a: <http://hdl.handle.net/2099.3/36428>. ISBN 8483014793.

- Blakey, T.N. English for maritime studies. Oxford: Pergamon Press, 1983. ISBN 0080286364.

- Bombardó Solés, C.; Aguilar Pérez, M.; Barahona Fuentes, C. Technical writing : a guide for effective communication [en línia]. Barcelona: Edicions UPC, 2007 [Consulta: 16/06/2012]. Disponible a: <http://hdl.handle.net/2099.3/36667>. ISBN 9788483019665.

- Brodie, Peter R. Dictionary of shipping terms. 3rd ed. London: Lloyd's of London Press, 1997. ISBN 1859781195.

- Díaz Pérez, J.M. Inglés náutico normalizado : un manual práctico para las comunicaciones marinas. Valencia: IGC Marge, 2005. ISBN 8486684323.

- López, E.; Spiegelberg, J.M.; Carrillo, F. Inglés técnico naval. 3a ed. corregida y ampliada. Cádiz: Servicio de Publicaciones Universidad de Cádiz, 2010. ISBN 8477865418.

- Frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas. Londres: Organización Marítima Internacional, 2002. ISBN 9280135627.

- Weeks, F.F. [et al.]. Seaspeak training manual. Oxford: Pergamon Press, 1988. ISBN 0080315550.

- Weeks, F.F. Wavelength : how to use the IMCO Standard marine navigational vocabulary. Madrid: Alhambra, 1981. ISBN 8420507679.

RECURSOS

Enllaç web:

- MarEng Learning Tool. <https://blogit.utu.fi/mareng/>